



CATALOGO TURISTICO

MONTEVIDEO RURAL Y NATURAL



Montevideo
de Todos

<http://descubrimontevideo.uy/index.php/montevideo/guia-practica>

Introducción.

Este es un catálogo sobre ofertas turísticas de Montevideo Rural y Natural. Es el resultado del esfuerzo conjunto entre los integrantes públicos y privados del Conglomerado de Turismo de Montevideo, incluyendo a los Gobiernos del Municipios A y G, la División de Turismo y la Unidad de Montevideo Rural de la Intendencia de Montevideo, las empresas vinculadas a la Mesa de Turismo Rural y Natural.

Esta es una edición especial, ya que el material aún está en proceso, el cual se imprime digitalmente para la promoción en la Feria Internacional de Turismo de Buenos Aires, ha realizarse en Buenos Aires-Argentina, entre el 14 y 17 de setiembre de 2013. A la misma se puede acceder también de manera on line y descargarla en <http://descubrimontevideo.uy/index.php/montevideo/guia-practica>

Con el deseo de que sea de utilidad para los estimados lectores y pueda servir de apoyo para una visita a nuestro Montevideo Rural y Natural, los esperamos.

Equipo de Trabajo.

Introdução.

Este é um catálogo de ofertas turísticas e Natural de Montevideú Rural. É o resultado de um esforço conjunto entre os membros públicos e privados do Cluster de Turismo de Montevideú, incluindo os governos dos municípios A e G, da Divisão de Turismo e Unidad de Montevideú Rural da Prefeitura de Montevideú, as empresas relacionadas com a Secretaria de Turismo Rural e Natural.

Esta é uma edição especial, pois o material ainda está em processo, que é digitalmente impresso para a promoção da Feira Internacional de Turismo de Buenos Aires, foi realizada em Buenos Aires, Argentina, entre os dias 14 e 17 setembro de 2013. O mesmo também é acessível para baixá-lo on-line e <http://descubrimontevideo.uy/index.php/montevideo/guia-practica>

Com o desejo de ser útil aos leitores estimativas e pode fornecer suporte para uma visita ao nosso Montevideu Rural e Natural, a esperança.

Grupo de Trabalho

Introduction.

This is a catalog of tourist offers and Natural Rural Montevideo. It is the result of a joint effort between the public and private members of the Tourism Cluster of Montevideo, including the governments of municipalities A and G, the Division of Tourism and the Montevideo Rural Unit of the Municipality of Montevideo, the companies related to the Bureau of Rural Tourism and Natural.

This is a special edition, because the material is still in process, which is digitally printed for promotion at the International Tourism Fair of Buenos Aires, has been held in Buenos Aires, Argentina, between 14 and 17 September 2013. The same is also accessible so download it online <http://descubrimontevideo.uy/index.php/montevideo/guia-practica>

With the desire to be useful to readers estimates and can provide support for a visit to our Montevideo Rural and Natural, the hope.

Working Group

Montevideo Rural y Natural

Montevideo Rural e Natural

Montevideo Rural and Natural

La zona rural forma un cinturón verde y abarca más del 60% del territorio del departamento montevideano. En él desarrollan su actividad 1.360 productores, trabajan 5.000 personas y viven 60.000. Se estima que aporta más del 3% al producto bruto agropecuario del país. De la zona rural provienen más de la mitad del consumo nacional de hortalizas de hoja; así como un importante porcentaje de la producción de frutas y flores.

Pese a ser el departamento territorialmente más pequeño, alberga a la mitad de la población del país y ofrece diversos escenarios para su disfrute y conocimiento.

A área rural é um cinturão verde e cobre mais de 60% do território do departamento de Montevideo. Nele desenvolvem sua atividade 1.360 produtores, trabalham 5.000 pessoas e vivem 60.000. Estima-se contribuir com mais de 3% da produção agrícola total do país. Nas áreas rurais vêm mais da metade do consumo nacional de vegetais de folhas, bem como uma percentagem significativa da produção de frutas e flores.

Apesar de ser o menor departamento territorial, lar de metade da população do país, oferece vários cenários para a sua diversão e conhecimento.

The rural area as a green belt and covers over 60% of the territory of Montevideo department. In it develop your activities 1,360 producers, 5,000 peoples work and live 60,000 persons. Is estimated to contribute more than 3% to the gross agricultural output of the country. In rural area come more than half of the national consumption of leafy vegetables as well as a significant percentage of

the production of fruits and flowers.

Despite being the smallest territorial department, home to half the country's population and provides various scenarios for your enjoyment and knowledge.



Ubicándose a escasos minutos del centro de la capital uruguaya, Montevideo Rural y Natural ofrece una amplia extensión de naturaleza donde conviven armoniosamente el Cerro (única elevación de importancia de la capital), el campo, las playas, las áreas náuticas y las zonas urbanas.

Estando localizado a poucos minutos do centro da capital uruguaya, Montevideo Rural y Natural oferece uma vasta extensão da natureza, onde convivem harmoniosamente o Cerro (sò elevação de importância da capital), o campo, as praias, as áreas náuticas e áreas urbanas.

Being located a few minutes from the center of the Uruguayan capital, Montevideo Rural and Natural offers a wide expanse of nature where coexist harmoniously Hill (elevation only importance of the capital), the countryside, beaches, nautical areas and urban areas.

Es una zona apropiada para observar la naturaleza, realizar caminatas y actividades recreativas tanto en agua como en tierra, así como para visitar emprendimientos productivos y de ecoturismo.

É a área apropriada para a observação da natureza, fazer caminhadas e atividades recreativas tanto na água como em terra, assim como para visitar empresas produtivas e de ecoturismo.

It's the appropriate area for nature watching, hiking and recreational activities both on water and on land, as well as to visit and ecotourism productive enterprises.



El Cerro - O Cerro -The Hill

El avistamiento del Cerro de Montevideo desde el agua le dio nombre a nuestra capital. Ubicado a 135 metros sobre el nivel del mar, en su cima se encuentra la Fortaleza Gral. José Artigas, desde donde se aprecia una vista panorámica de la Bahía y de sus alrededores. El Cerro ha sido históricamente un barrio de inmigrantes y obreros, colmado de industrias. Se destaca por su riqueza cultural, concentrada hoy en el Centro Cultural Florencio Sánchez.

O avistamento do Cerro de Montevideú a partir da água deu nome à nossa capital. Localizado a 135 metros acima do nível do mar, na sua parte superior é o Fortaleza General José Artigas, que proporciona uma vista panorâmica da Baía e seus arredores. O Cerro tem sido historicamente um bairro de imigrantes e trabalhadores, cheios de indústrias. É conhecido por sua rica cultura, concentrada hoje no Centro Cultural Florencio Sánchez.

The sighting of the Cerro de Montevideo from water gave name to our capital. Located at 135 meters above sea level at its top is the Fortaleza General Jose Artigas, which affords a panoramic view of the Bay and its surroundings. The Hill has historically been a neighborhood of immigrants and workers, full of industries. It is noted for its rich culture, concentrated today in the Cultural Center Florencio Sánchez.



Atractivos – Atrações - Attractions



Museo Militar Fortaleza “General Artigas” del Cerro de Montevideo Fortaleza
Museu Militar “General Artigas” Cerro de Montevideu Fortress
Military Museum “General Artigas” Cerro de Montevideo

Este edificio, construido al final del dominio español entre los años 1809 y 1811 es el Símbolo de la Fuerza del Escudo Nacional. Desde el año 1882 lleva el nombre del Prócer de la República Oriental del Uruguay el General José Gervasio Artigas. Alberga el Museo del Armamento Nacional e Internacional así como de otros aspectos de la vida militar.

Este edifício, construído no final do domínio espanhol entre 1809 e 1811 é o símbolo da Força do Escudo Nacional . Desde o ano 1882 leva o nome do herói nacional da República Oriental do Uruguai, o General José Gervasio Artigas. Abriga o Museu do Armamento Nacional e Internacional, bem como outros aspectos da vida militar.

This building, built at the end of Spanish rule between 1809 and 1811 is the symbol of the National Shield Force. Since 1882 is named after the national hero of the Oriental Republic of Uruguay General Jose Gervasio Artigas. This houses the Museum of National and International Armaments as well as other aspects of life.

Invierno: Miércoles a Domingo de 10.00 a 16.00 hs

Verano: Miércoles a Domingo de 10.00 a 18.00 hs.

Inverno: quarta a domingo 10,00-16,00 horas

Verão: terça a domingo 10,00-18,00 horas.

Winter: Wednesday to Sunday from 10.00 to 16.00hrs.

Summer: Tuesday to Sunday from 10.00 to 18.00 hrs.





Contacto **Contato** **Contact:** estudioshis@hotmail.com

www.ejercito.mil.uy/cge/dptoeehh/ Ver secciones museos y fotografías
Consulte as seções museus e fotografias

See sections museums and photographs

Barrio **Bairro** **Neighborhood:** Villa del Cerro

Dirección: Cima del Cerro. **Endereço:** **Acima do Cerro** **Address:** **Top of the Hill.**



Parque Vaz Ferreira - Parque Vaz Ferreira - Vaz Ferreira Park



El Parque Vaz Ferreira denominado así en honor al conocido escritor y filósofo uruguayo, es una extensa área verde propicia para el esparcimiento. En él se encuentra el Memorial de los Desaparecidos, que homenajea a los desaparecidos durante la última dictadura militar (1973 - 1982). Sus nombres se encuentran grabados en dos placas de vidrio entre las cuales se extiende un sendero de piedra que nace en la costa y por el que se transita en señal de peregrinación.

Parque Vaz Ferreira nomeado em homenagem ao famoso escritor uruguaio e filósofo, é uma grande área verde, propícia para o lazer. Nele está o Memorial aos Desaparecidos, que honra aqueles que desapareceram durante a ditadura militar (1973-1982). Seus nomes estão gravados em duas placas de vidro entre as quais se encontra um caminho de pedra que nasce na costa e sobre o sinal viaja em peregrinação.

Vaz Ferreira Park named in honor of the famous Uruguayan writer and philosopher, is a large green area conducive for recreation. In this place there are the Memorial to the Missing, which honors those who disappeared during the military dictatorship (1973-1982). Their names are engraved on two plates of glass between which lies a stone path that is born on the coast and on the signal travels on pilgrimage.



MARIA ISLAS GATTI

DARIO

GUSTAVO ARCE

CAMACHO

MARGOLYTA GRAM

UBAGESNER CHAVES

RODRIGO TORO

DIOSDADO

CELESTE

VALERIA

OSCAR

RODRIGO

ANTONIO

RODRIGO

OSCAR

CELESTE

Servicios Oferta - **Serviços Oferta** - **Services Offer**

Centro Cultural Florencio Sánchez -
Centro Cultural Florencio Sánchez -
Florencio Sánchez Cultural Center



Abrió sus puertas el 14 de diciembre de 1996 en el viejo Cine - Teatro Apolo. Además de contar con una variada programación en la sala, se realizan funciones diurnas para escolares en el programa denominado Fuera del Aula, y se brindan talleres gratuitos en el conjunto de las áreas escénicas. Por la sala del Florencio han pasado las más importantes figuras de la escena nacional e internacional.

Foi inaugurado em 14 de dezembro de 1996, no Antigo Cinema – Teatro Apolo. Além de um variado programa na sala, as funções diurnas são realizadas para alunos da escola do programa chamado Fora da Sala de Aula e oferecem aulas gratuitas em todas as áreas da arte cênica. Pela sala do Florencio passaram as figuras mais importantes no cenário nacional e internacional.

It opened on December 14, 1996 at the Old Cinema - Apollo Theatre. In addition to a varied program in the room, daytime functions are performed for students in the program called Outside the Classroom, and provide free workshops in all arts areas. Florencio's room have been the most important figures of the national and international scene.



(00598) 2311 7474 | 2311 9011 | 2314 7351

Dirección: **Endereço:** **Address:** Grecia 3281



Santiago Vázquez - Santiago Vázquez - Santiago Vazquez

Con 3.800 habitantes, Santiago Vázquez es el último pueblo que conserva el departamento de Montevideo. A unos 22 kms del centro de la capital, el pueblo se ubica en la desembocadura del Río Santa Lucía que vierte sus aguas en el Río de la Plata. Es un centro ecológico natural, con costas, bañados y montes indígenas. Pueblo de pescadores, cuenta con un puerto de embarcaciones deportivas y pista de regatas.

Com 3.800 habitantes, Santiago Vazquez é a última aldeia que preserva o departamento de Montevideú. Apenas 22 kms do centro da capital, a cidade está localizada na foz do rio Santa Lucia, que deságua no Rio de la Plata. É um centro ecológico natural, com costas, pântanos e florestas indígenas. Vila de pescadores, tem um porto de barcos de esporte e pista de corrida.

With 3,800 inhabitants, Santiago Vazquez is the last village that preserves the department of Montevideo. Just 22 kms from the center of the capital, the town is located at the mouth of the Santa Lucia River which flows into the Rio de la Plata. It is a natural ecological center, with coasts, wetlands and indigenous forests. Fishing village, has a port of sports boats and race track



Atractivos - Atrações - Attractions

Humedales – Pantanal - Wetlands

El Río Santa Lucía forma parte de un delta que comprende unas 25.000 hectáreas de humedales. Las ingresiones de agua estuarina y por tanto salobre son frecuentes y determinan la interacción de masas de agua dulce y salobres, provenientes de la cuenca del Río Santa Lucía y del Río de la Plata, respectivamente. Este constituye uno de los humedales salobres más extensos del país, aunque su grado de salinidad aparentemente no sería suficiente para considerarlo una marisma, como otros humedales salinos del país. Esto genera la existencia de especies hidrófilas como juncos, cortaderas y totora. Asociado al humedal existe un monte indígena considerado como relicto de la primera vegetación de las barrancas del Oeste montevidiano.

O Rio Santa Lucía faz parte de um delta que compreende cerca de 25.000 hectares de zonas húmidas. Os ingressos águas estuarinas e, portanto, salobras, são comuns e determinam a interação de corpos de água doce e salobra, da Bacia do Rio Santa e do Rio de la Plata, respectivamente. Esta é uma das mais extensas zonas húmidas de água salobra no país, embora a sua salinidade, aparentemente, não é suficiente para considerar um pântano, assim como outras zonas húmidas salinas do país. O que gera a existência de espécies hidrófilas, como juncos, cortaderas e cana. Associado ao pantanal existe reliquia de floresta indígena considerada a vegetação primeira das ravinas do Oeste de Montevidéu.

The Santa Lucía River forms part of a delta comprising about 25,000 hectares of wetlands. The estuarine water ingressions, therefore brackish are frequent and

determine the interaction of freshwater and brackish from the Santa Lucia River Basin and the Rio de la Plata, respectively. This is one of the most extensive brackish wetlands in the country, although its salinity apparently not sufficient to consider a marsh as other saline wetlands of the country. This generates the existence of hydrophilic species such as reeds, sawgrass and cattails. Associate the wetland exists relict indigenous forests considered the first vegetation Montevideo West canyons.

La diversidad de ambientes posibilita el hábitat de más de 220 especies de aves migratorias y permanentes. Entre ellas se destacan el verdón, las garzas, el carpintero, el churrinche, el Martín pescador, las cuales pueden ser vistas desde el observatorio de aves del Parque Lecocq. Esta zona es favorable al ciclo reproductivo de especies marítimas de valor pesquero, a la abundancia de anfibios, mamíferos y del mayor roedor del mundo: el carpincho.

A diversidade de ambientes permite que o habitat de mais de 220 espécies de aves permanentes e migratórias. Entre eles estão o verdon, as garças, o carpinteiro, Churrinche, o guarda-rios, o que pode ser visto a partir do observatório de aves do Parque Lecocq. Esta área é favorável ao ciclo reprodutivo das espécies marinhas de valor de pesca, a abundância de anfíbios, mamíferos e o maior roedor do mundo: a capivara.

The diversity of environments enables the habitat of more than 220 species of permanent and migratory birds. Among them are the greenfinch, the herons, the carpenter, the churrinche, kingfishers, which can be seen from the park's bird observatory Lecocq. This area is favorable to the reproductive cycle of fishing value marine species, the abundance of amphibians, mammals and the world's largest rodent: capybara.

Debido a sus valores paisajísticos, recreativos y científicos, esta zona cuenta con importantes áreas bajo protección municipal gestionada por la Comisión Administradora de los Humedales del Santa Lucía: Área Protegida “Humedales del Río Santa Lucía”.

Devido a seus valores paisagísticos, recreativos e científicos, esta área tem importantes áreas municipais protegidas gerida pela Comissão Administrativa das Zonas Úmidas do Santa Lúcia: Área Protegida “Humedales do Río Santa Lucía”

For its scenic, recreational, scientific, this area has important local protected areas managed by the Administrative Committee of the Santa Lucia Wetlands: Protected Area “Santa Lucia River Wetlands.”



Servicios Oferta - Serviços Oferta - Services Offer



Parque Lecocq - Parque Lecocq - Parque Lecocq

Parque de 60 hectáreas es un centro de ayuda para la conservación de la biodiversidad a nivel nacional e internacional. Ubicado en las márgenes del Río Santa Lucía a 19,5 kms. del centro de la ciudad, el parque aloja a más de 500 animales. Actualmente se diseña como Parque Ecológico, combinando zoológico, centro científico, museo y jardín botánico.

Parque de 60 hectares, é um centro de apoio para a conservação da biodiversidade a nível nacional e internacional. Localizado às margens do Rio Santa Lucia a 19,5 kms. do centro da cidade, o parque abriga mais de 500 animais. Atualmente Parque Ecológico foi desenvolvido através da combinação de zoológico, centro de ciência, museu e jardim botânico.

Park of 60 hectares is a support center for the conservation of biodiversity at national and international level. Located on the banks of the Rio Santa Lucia to 19.5 kms. city center, the park is home to over 500 animals. Currently Ecological Park is designed by combining zoo, science center, museum and botanical garden.



Verano – 9.00 a 18.00 hs. Invierno – 9.00 a 17.00 hs. Visitas guiadas: Paseo del Monte: sábados y domingos de 10.30 a 12.30 y de 13.30 a 16.30 hs.

Verão 9,00 até às 18,00. Inverno 9.00 até às 17.00h. Visitas guiadas: Paseo del Monte: sábados e domingos 10,30 até às 12,30 e 13,30 até às 16,30h

Summer - 9.00 to 18.00hrs. Winter - 9.00 to 17.00hrs. Guided tours: Paseo del Monte: Saturdays and Sundays from 10.30 to 12.30 and from 13.30 to 16.30hrs.



(00598) 2312 0013



plecocq@correo.imm.gub.uy

Dirección **Endereço** Address: Luis Batlle Berres Km. 19 y 1/2



Centro de Interpretación de la Comisión de Humedales del Río Santa Lucía

Centro de Interpretação da Comissão de Humedales do Rio Santa Lucia

Interpretation Centre of the Commission of Santa Lucia River wetlands



El cuerpo de Guardaparques Parque Natural Humedales del Santa Lucía actúa en el área protegida se encarga del control y vigilancia, la educación ambiental, fomentar la participación ciudadana y el apoyo a la investigación científica. En el Centro de Visitantes ofrece visitas guiadas.

O corpo de Guarda florestal o Parque Natural dos Humedales do Santa Lucia atua na área protegida é responsável pelo controle e monitoramento, educação ambiental, incentivar a participação e apoio à investigação científica. O Centro de Visitantes, oferece visitas guiadas.

The promenade and boardwalk of Santiago Vazquez introduce visitors. Ranger's body acting in the protected park area of the St Lucia Wetlands is responsible for monitoring and control, environmental education, encourage participation and support for scientific research. The Visitors Center offers tours.



Invierno: 8.00 a 19.00 hs. Verano 8.00 a 20.00 hs – **Inverno: 8,00 até às 19,00 hs. Verão 8,00 até às 20,00hs** Winter: 8.00 to 19.00hrs, Summer 8.00 to 20.00 hrs.

Visitas guiadas: Lunes, martes y jueves 9:30 a 14.00hs. Reserva por teléfono. **Visitas guiadas: Segunda, terça e quinta-feira 9: 30 até às 14:00h. Reserva por telefone.**

Guided tours: Monday, Tuesday and Thursday 9:30 to 14.00hs. Reserve by phone.

Centro de Visitantes abierto también sábados, domingos y feriados **también abierto, sabados, domingos e feriado**. Visitor Center also open Saturdays, Sundays and holidays.

(00598) 2312 5768

Dirección: Centro de Visitantes y Base de Guardaparques Calle La Guardia N^º 19, Santiago Vázquez, junto a Yacht Club y Club Alemán de Remo.

Endereço: Centro de Visitantes e Base Guarda Florestal Calle La Guardia N^º 19, Santiago Vazquez, ao lado Yacht Club e Club. Alemão do Remo.

Address: Visitor Center and Ranger Database Calle La Guardia N^º 19, Santiago Vazquez, alongside German Yacht Club and Rowing Club.



Exposición Itinerante “Arqueología en los Humedales del río Santa Lucía”. Museo Nacional de Antropología -

Exposição itinerante “Arqueologia nos Humadales do rio Santa Lucia”. Museu Nacional de Antropologia -
Traveling exhibition “Archaeology in the Santa Lucia River Wetlands.” National Museum of Anthropology

En el marco de una estrategia de revalorización del Patrimonio Arqueológico del oeste de Montevideo, el programa de investigación arqueológica de dicha área del Museo Nacional de Antropología ofrece servicios de visitas guiadas a la exposición denominada “Arqueología en los Humedales del Santa Lucía: 5.000 años de prehistoria”. La muestra se rota para su exhibición en distintos espacios de la zona oeste conteniendo paneles y materiales arqueológicos.

Como parte de uma estratégia de reavaliação do Patrimônio Arqueológico do oeste de Montevideu, o programa de pesquisa arqueológica da área do Museu Nacional de Antropologia oferece visitas guiadas à exposição conhecida como “Arqueologia dos Humedales do Santa Lucia: 5000 anos de pré-história “. A amostra é rodada para a sua exibição em diferentes áreas do oeste contendo painéis e materiais arqueológicos.

As part of a strategy of Archaeological Heritage revaluation in West of Montevideo, the archaeological research program in that location on the National Anthropology Museum offers guided tours of the exhibition “Archaeology in St. Lucia Wetlands: 5000 years of prehistory “. The sample is rotated for display in

different areas of the west, containing panels and archaeological materials.



Coordinar visitas con anticipación con Museo Nacional de Antropología.

Coordinar as visitas à frente com o Museu Nacional de Antropologia.

Coordinate visits ahead with National Museum of Anthropology



proyectosantalucia@gmail.com



Restaurante CECI - Restaurante CECI - Restaurant CECI



Sabores caseros, sencillez y naturaleza con vista al embarcadero del río Santa Lucía es la suma que ofrece el restaurante CECI, ubicado en la sede del Yacht Club Uruguayo.

Gostos caseiros, simplicidade e natureza com vista para o rio Santa Lucia é a soma oferecida pelo restaurante CECI, localizado na sede do Yacht Club Uruguai.

Tastes homemade, simplicity and nature overlooking the Santa Lucia river pier is the sum of offered by the restaurant CECI, located at the headquarters of the Yacht Club Uruguayo



(00598) 2312 1258



Todos los días de 9.00 a 21.00 hs.

Todos os días 9.00 até às 21.00hs.

Every day from 9.00 to 21.00hrs.

ceciliahernandezycu@hotmail.com



www.ycu.org.uy

Dirección **Endereço:** **Address:** La Guardia N° 19



Restaurante del Club Alemán de Remo

Restaurante Club alemão do Remo

Restaurant German Rowing Club



Ubicado a orillas del Río Santa Lucía, el restaurante brinda un servicio de comida casera que incluye platos alemanes. Además ofrece servicio integral de fiestas y reuniones en un salón con capacidad para 100 personas con estufa a leña, Wi-fi y cable.

Localizado às margens do Rio Santa Lucia, o restaurante oferece serviço de comida caseira com pratos alemães. Também oferece serviço completo de festas e reuniões em um salão com capacidade para 100 pessoas com lareira, wi-fi e cabo.

Located on the banks of the Rio Santa Lucia, the restaurant provides homemade food service including German dishes. It also offers full service parties and meetings in a hall with capacity for 100 people with fireplace, Wi-fi and cable.



(00598) 23180066 | (00598) 94 817 850



Martes a domingo | Verano de 9.00 a 21.00 hs. | Invierno de 9.00 a 19.00 hs.

Terça a domingo/ Verão de 9:00 a 21:00 hs./ Inverno de 9:00 até às 19:00 hs.

Tuesday to Sunday | Summer 9.00 to 21.00. | Winter 9.00 to 19.00hrs.



cvrestorantcar@gmail.com



www.drvm.org

Dirección: Endereço Address La Guardia 29



Open Coast Paseos Náuticos

Open Coast Passeios de Barco

Open Coast Boat Cruises



La empresa ofrece la oportunidad de visitar el área protegida de los humedales navegando por el hermoso Río Santa Lucía. Los paseos se realizan en una embarcación de 17 mts de eslora, cómoda y segura, donde se podrá disfrutar del avistamiento de aves en un entorno único, degustando un trago y deleitándose con la atractiva experiencia de la navegación. Además, el barco se puede contratar para disfrutar de momentos diferentes como cumpleaños, reuniones de trabajo o con amigos.

A empresa oferece a oportunidade de visitar a área protegida das zonas húmidas e navegar no belo Rio Santa Lucia. Os passeios são realizados em uma embarcação de 17 metros de comprimento, confortável e segura, onde você pode desfrutar de observação de aves em um cenário único, tomando uma bebida e deleitando-se com a experiência de vela emocionante. Além disso, o barco pode ser contratado para desfrutar de momentos diferentes, tais como aniversários, reuniões de trabalho ou com os amigos.

The company offers the opportunity to visit the protected area of wetlands browsing, the beautiful Rio Santa Lucia. The walks are performed in a vessel 17 meters long, comfortable and safe, where you can enjoy bird watching in a unique setting, sipping a drink and reveling in the exciting sailing experience. Also, the boat can be hired to enjoy different times such as birthdays, meetings or with friends.



(00598) 22042139 | (00598) 98 745 247



Información y reservas | Lunes a viernes 9.00 a 14.00 hs.

Informações e reservas | segunda-feira a sexta-feira 9,00-14,00hs.

Information and reservations | Monday to Friday 9.00 to 14.00hrs.



opencoast2010@gmail.com



www.opencoast.com.uy



Parque Recreativo Polivalente de Punta Espinillo

Parque Recreativo Polivalente Punta Espinillo

Multipurpose Recreational Park Punta Espinillo



Se encuentra en la costa del Río de la Plata y sobre la desembocadura del Río Santa Lucía encontrando las únicas costas en estado natural del departamento con yacimientos arqueológicos. Son 160 hectáreas con tres sectores principales: área de recreación (canchas de diversos deportes, parador, juegos infantiles y fogones), zona de camping (100 parcelas provistas de los servicios eléctricos y sanitarios) y área natural protegida. Es un complejo de protección ecológica, de recreación y turismo.

Ele está localizado na costa do Rio de la Plata e da foz do Rio Santa Lucia encontrar os únicas costas em estado natural no departamento com depósitos arqueológico. São 160 hectares, com três setores principais: a área de lazer (várias quadras de esportes, pousada, lanchonete, parque infantil e fogoes), área de camping (100 locais previstos com serviços elétricos e sanitários) e área natural protegida. É um complexo de proteção ecológica, lazer e turismo.

It is located on the coast of the Rio de la Plata and the mouth of the Rio Santa Lucia finding the only natural state costs in archaeological department. It is 160 hectares with three main sectors: recreation area (various sports courts, hostel, playground and hob), camping area (100 plots provided electrical and sanitary services) and protected area.

It is a complex of ecological protection, recreation and tourism.

Dirección: **Endereço:** **Address:** Avenida Parque Lecocq s/n



La Martina Casa de Campo

La Martina Casa do Campo

The Country House La Martina



En un entorno natural, donde los humedales, el delta y la barra del río comparten espacios con quintas, bosques, lagos y parques, respira La Martina. Pantallas gigantes, sonido y luces de última generación, servicio integral y un personal altamente capacitado, hacen posible la realización de todo tipo de eventos, bodas, cumpleaños, eventos empresariales, jornadas de integración, entre otros tantos.

Em um ambiente natural, onde as zonas húmidas, o Delta e barra a do rio dividem espaços com as quintas, florestas, lagos e parques, respira “La Martina”. Telas gigantes, som e luz de última geração, serviço completo e uma equipe altamente treinada, torna possível a realização de todos os tipos de eventos, casamentos, aniversários, eventos corporativos, seminários de integração, entre muitos outros.

In a natural setting, where wetlands, the delta and river bar fifths share spaces, forests, lakes and parks, breathe La Martina.

Giant screens, sound and light art, comprehensive service and a highly trained staff, make possible the realization of all kinds of events, weddings, birthdays, corporate events, seminars integration, among many others.



(00598) 2315 0421

info@lamartina.com.uy

www.lamartina.com.uy

Luis Batlle Berres 9227 esq. Cno. Gori



Casa Vieja - Restaurant Museo

Casa Velha - Restaurante Museo

Old House - Restaurant Museum



Además de la recomendable parrilla de carnes y vegetales, nuestra carta gastronómica ofrece una gran variedad de platos caseros elaborados en nuestra cocina para disfrutar en un espacio cálido y acogedor junto a interesantísimas piezas de colección de distintos lugares y épocas.

Além das carnes grelhadas recomendadas e legumes, o nosso menu gastronômico oferece uma variedade de pratos caseiros em nossa cozinha para desfrutar de um ambiente aconchegante e acolhedor, com muitas interessantes peças de coleção de diferentes lugares e épocas.

In addition to the recommended grilled meats and vegetables, our gastronomic menu offers a variety of homemade dishes in our kitchen to enjoy a warm and cozy with very interesting collection pieces from different places and times.



Martes a jueves: de 12.00 a 16.00 hs. Viernes y sábado: de 11.00 a 16.00 y de 19.00 a 00.00 hs. Domingos: 11.00 a 17.00 hs.

Segundas a quintas 12.00 to 16.00hs. Sexta e sabado 11,00 às 16,00hs. e 19:00 à 00:00hs.

Tuesday to Thursday from 12.00 to 16.00hrs. Friday and Saturday: from 11.00 to 16.00hrs. and from 19.00 to 00.00 hs. Sunday: 11.00 to 17.00hrs.



(00598) 2315 0421 int.22



info@lamartina.com.uy

www.lamartina.com.uy

Dirección: Luis Batlle Berres 9227 esq. Cno. Gori.



Tambo Caprino Rincón de la Colorada

Tambo Caprino Rincón de la Colorada

Caprino Tambo Colorada Corner



Dentro de un ambiente diversificado y con un manejo ecológico y de mantenimiento de preservación del medio ambiente; se ofrecen visitas guiadas por el establecimiento observando la variedad de animales que se encuentran en el mismo. Se pueden degustar picadas, meriendas y almuerzos. Ideal para reuniones con amigos, paseos de fin de año y eventos empresariales.

Productos de elaboración casera y artesanal, leche y queso de cabra.

Dentro de um ambiente diverso e gestão e manutenção da preservação do meio ambiente ecológico, se oferecem visitas guiadas pelo estabelecimento observando a variedade de animais encontrados no mesmo. Você pode saborear picadas, lanches e almoço. Ideal para reuniões com os amigos, passeios de final de ano, excursões e eventos corporativos.

Produtos caseiros e artesanais, leite e queijo de cabra.

Within a diverse environment and ecological management and maintenance of environmental preservation, guided tours by the establishment watching the variety of animals found in it. You can taste snacks, and lunch. Ideal for meetings with friends, end of year tours and corporate events.

Products homemade and handmade goat milk and cheese.

Con previa reserva. **Por reserva** **By reservation**



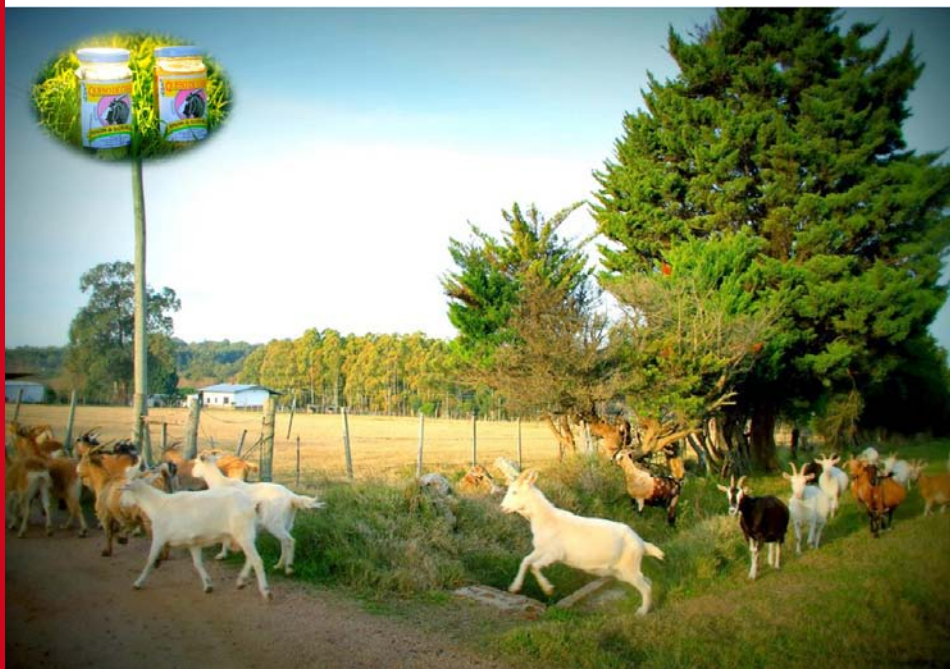


(00598) 2312 8238 | (00598) 94 603 804.



copeyca@adinet.com.uy

Dirección: Endereço Address Camino Pascuas 5854



Casa de Campo Santa Catalina

Casa de Campo Santa Catalina

Casa de Campo Santa Catalina



Casa de campo en donde sus dueños abren su puerta compartiendo con los viajeros la calidez de su morada. Amantes de la naturaleza, de la belleza, del servicio y del recibir a personas para que se sientan como en su hogar. Lugar ideal para descansar y recargar energías. Se ofrece hospedaje familiar para 4 personas con baño compartido. La propuesta consiste en vivir la experiencia de estar en una chacra-hogar en contacto directo con la naturaleza y el cultivo de plantas medicinales.

Casa de campo, onde os proprietários abrem a porta com os viajantes que compartilham o calor de sua casa. Amantes da natureza, da beleza, do serviço acolher as pessoas para que se sintam em casa. Ótimo lugar para descansar e recarregar energia. Oferece acomodação família para 4 pessoas com banheiro compartilhado. A proposta é viver a experiência de estar em uma fazenda familiar em contato direto com a natureza e o cultivo de plantas medicinais.

Country house where the owners open their door with travelers sharing the warmth of his home. Nature lovers, beauty, service and welcome people to feel at home. Great place to rest and recharge. It offers family accommodation for 4 people with shared bathroom. The proposal is to live the experience of being in a farm-household in direct contact with nature and cultivation of medicinal plants.



Verano: Jueves y viernes 19.00 a 21.00 hs. Sábado 10.00 a 12.00 hs. Resto del año: Jueves, viernes y sábado, 11.00 a 13.00 hs. (con reserva previa).

Verao: quintas e sextas 19,00 às 21,00hs. Sábado 10:00 às 12:00 hs. Resto do ano: quinta, sexta e sábado, 11:00-13:00 hs. (necessário fazer reserva)

Summer: Thursday and Friday, 19.00 to 21.00hrs. Saturday 10.00 to 12.00 hrs.

Rest of the year: Thursday, Friday and Saturday, 11:00 to 13:00 hs. (reservations required).

(00598)23129275/(00598)96590091

info@santacatalina.com.uy

www.santacatalina.com.uy



Santa Catalina

Dirección Endereço Address: Camino O´Higgins 8764



Parque de vacaciones “Otro Mundo”

Parque de vacaciones “Otro Mundo”

Holiday Park “Another World”



Colonia de Vacaciones, campamentos, retiros, alojamiento con pensión completa para grupos escolares, liceales, clubes deportivos. Canchas de fútbol, volley, basket, parque con juegos infantiles, piscina con sectores para grandes y chicos. Actividades didácticas y recreativas. Caminatas a la Playa Zabala y pueblo de pescadores. Salones para eventos con estufa a leña. Tours guiados por la zona.

Colônia de Férias, acampamentos, retiros, alojamento com pensão completa para grupos escolares, estudantes do ensino médio, clubes desportivos. Futebol, vôlei, basquete, parque com playground, áreas de piscina para adultos e crianças. Atividades educacionais e recreativas. Caminhadas a Praia Zabala e Vila de pescadores. Salas de reuniões com lareira. Tours guiados área.

Holiday Camps, camps, retreats, full board accommodation for school groups, high school students, sports clubs. Soccer, volleyball, basketball, park with playground, pool areas for adults and children. Educational and recreational activities. Walking to the beach and fishing village Zabala. Meeting rooms with fireplace. Tours of the area.



Lunes a sábado, 9.00 a 18.00hs. Abierto todos los días del año (con previa reserva)

De segunda a sábado, das 9.00 às 18:00hs. Aberto todos os dias do ano (por reserva).

Monday to Saturday, 9.00 to 18.00hrs. Open every day of the year (by reservation)



(00598) 2314 4763 | (00598) 99 696 455



reservasotromundo@gmail.com



www.viviotromundo.com

Dirección: **Endereço** Address: Cno. Pedro Sanguinetto 4835



18:29 27/06/2012

Granja San Francisco

Granja São Francisco

Granja San Francisco

Pionera en la realización de eventos campestres, la Granja San Francisco brinda almuerzos criollos, bodas, fiestas de 15, festejos temáticos y reuniones de entre 10 y 500 personas con una atención y ambientación muy especializada. Situado en la zona rural de Montevideo, los visitantes serán gustosamente recibidos por sus dueños.

Pioneira no desenvolvimento de eventos de campo, Granja San Francisco oferece Granja São Francisco oferece, almoços crioulos, casamentos, festas de 15, festas temáticas e reuniões entre 10 a 500 pessoas, com um atendimento e atmosfera muito especializado. Situado em Montevideu rural, os visitantes serão recebidos com prazer pelos seus donos

A pioneer in the development of events picnics, Granja San Francisco offers Creole lunches, weddings, parties of 15th., themed celebrations and meetings of 10 to 500 people with a very specialized care and atmosphere. Situated in rural Montevideo, visitors will be gladly received by their owners.

Con reserva previa. **Somente mediante reserva.** **By reservation only**

(00598) 2312 0064 | 2312 0158 | (00598) 94 287 642 | 99 684 771

granjasanfrancisco.montevideo@gmail.com

www.granjasanfrancisco.com.uy

Dirección: **Endereço:** **Address:** Camino O´Higgins 8590





Organizaciones de apoyo

Organizações de apoio

Support Organizations

Asociación de Amigos del Oeste Verde de Montevideo Corpoverde

Associação dos Amigos do Oeste Verde de Montevideu

Corpoverde Association of Friends of West Coast Green Corpoverde.

Organización no gubernamental sin fines de lucro dedicada a cumplir los siguientes objetivos: Conservar y difundir las características del área rural productiva y protegida y el centro urbano de la zona oeste, desarrollando y potenciando su imagen natural. Contribuir a mejorar y dar a conocer la oferta productiva, turística, educativa y recreativa del oeste de Montevideo. Representar los intereses locales en las instancias de elaboración de Planes de Ordenamiento y Desarrollo Local. Su local Centro de Información y Mercado de Productos Locales, se encuentra en el Pueblo Santiago Vázquez. Es sede de los Festejos del Patrimonio Natural +1. Centro de Información y Mercado de Productos Locales.

Organização não-governamental sem fins lucrativos dedicada a atender aos seguintes objetivos: preservar e difundir as características de produtividade e área protegida rural e do centro urbano do oeste, desenvolver e melhorar a sua imagem natural. Para ajudar a melhorar e divulgar o abastecimento da produção, turismo, educação e lazer do Oeste de Montevideu. Representar os interesses locais na tomada de decisão de Planos de Gestão e Desenvolvimento local. O seu centro de Informação e Mercado de Produtos locais localizado no Pueblo Santiago Vazquez. É a casa para a celebração do Patrimônio Natural +1. Centro de Informação e Mercado de Produtos Locais.

Non-governmental organization non-profit dedicated to meet the following objectives: To preserve and disseminate the characteristics of productive and protected rural area and the urban center of western, developing and enhancing their natural image. To help improve and publicize the production supply, tourism, education and recreational West Coast. Represent local interests in decision making Management Plans and Local Development. Your Local Information Center and Local Produce Market, located in the Pueblo Santiago Vazquez. It is home to the Natural Heritage Celebration +1. Center for Information and Local Produce Market.

Sábados y domingos de tarde. Productos de la zona, artesanías y cafetería.
Sábado e domingo à tarde. Produtos locais, artesanato e cafeteria.
Saturday and Sunday afternoons. Local produce, crafts and dinner.

(00598) 2312 0640 | 2312 1979 | 2312 9275

corpoverde@adinet.com.uy



Artesanas de Punta Espinillo

Artesãos de Punta Espinillo

Artisans of Punta Espinillo

Grupo de mujeres rurales dedicadas a fortalecer la identidad cultural de su localidad y de Montevideo rural a través de la difusión de su saber culinario. Producen deliciosas mermeladas elaboradas con productos de primera calidad y con especial dedicación. Se pueden coordinar visitas al lugar de elaboración ubicado en el antiguo Mercado del abasto Municipal reciclado a tales efectos.

Grupo de mulheres rurais dedicada a fortalecer a identidade cultural da sua localidade e de Montevideú rural através da difusão de seu conhecimento culinário. Produzir deliciosas geléias feitas com productos de qualidade e com especial dedicação. Pode se coordenar visitas ao sítio de elaboração localizado no antigo Mercado do Abasto Municipal reciclado para esta finalidade.

Rural women group dedicated to strengthening the cultural identity of the town and rural Montevideo through spreading their culinary knowledge. Produce delicious jams made with top quality and special attention. It can coordinate site visits development located in the old Municipal Market supply recycling purpose.

(00598) 2312 1245 | 2212 0640

Dirección Endereço Address Guazunambi N^a 280 –
Pueblo Santiago Vázquez.





Prensa de la Zona Oeste

Imprensa Zona Oeste

Press West Zone

Desde hace 19 años LA PRENSA DE LA ZONA OESTE, es testigo de los progresos y transformaciones de ésta vasta zona natural y única, que es Montevideo Oeste. El rico patrimonio histórico, cultural y natural; ha sido plasmado en formato diario y también a través de un libro. Miembro activo de la CORPOVERDE e integrante de la Mesa Montevideo Oeste del Conglomerado Turismo de Montevideo. LA PRENSA DE LA ZONA OESTE promociona y difunde el Patrimonio y la riqueza de su gente.

Há 9 anos A IMPRENSA DA Zona Oeste, está testemunhando o progresso e as transformações dessa vasta e única área natural, que é Montevideú Oeste. A rica herança histórico, cultural e natural, tem se refletido no formato de jornal e também através de um livro. CORPOVERDE Membro ativo da CORPOVERDE e membro da Mesa Montevideo Oeste do Conglomerado Turismo de Montevideo. A Imprensa da Zona Oeste promove e divulga o património e a riqueza de seu povo.

For 19 years PRESS WEST ZONE, is witnessing progress and transformations of this vast and unique natural area, which is Montevideo West. The rich historical, cultural and natural has been reflected in newspaper format and also through a book. CORPOVERDE active member and member of the Conglomerate Mesa West Montevideo Montevideo Tourism. PRESS WEST ZONE promotes and disseminates the Heritage and wealth of its people.

(00598) 94 320 061





mirvilla@adinet.com.uy



<http://www.prensaoeste.com>

face: zonaoeste.prensa



Playas y balnearios

Praias e Balnearios

Beaches and resorts

Montevideo Oeste cuenta con hermosas playas donde se combinan mar, paisaje, arena y sol, bordeadas de montes naturales y exóticos. Las mismas cuentan con una vista envidiable y con la posibilidad de descansar en un entorno de tranquilidad. En temporada de verano cuentan con servicios de guardavidas.

Playas:

- Playa del Cerro
- Santa Catalina
- Punta Yeguas
- Los Cilindros
- Zabala: Fue donde Bruno Mauricio de Zabala, fundador de la ciudad de Montevideo ubicó ahí las primeras caballerizas.
- Pajas Blancas
- La Colorada: Su denominación se debe al color rosado de sus afloramientos graníticos.
- Punta Espinillo

Montevideo Oeste tem belas praias, que combina mar, paisagem, areia e sol, forrada com florestas naturais e exóticas. Eles têm uma vista invejável ea possibilidade de relaxar em um ambiente calmo e tranquilo. Em função de serviços de salva-vidas no verão.



Praias:

- Playa del Cerro
- Santa Catalina
- Punta Yeguas
- Los Cilindros
- Zabala: Foi onde Bruno Mauricio de Zabala, fundador da cidade de Montevideo, começou lá os primeiros estábulos.
- Pajas Blancas
- La Colorada: Seu nome é devido a seus afloramentos de granito rosa.
- Punta Espinillo

West Coast has beautiful beaches which combines sea, landscape, sand and sun, lined with natural forests and exotic. They have an enviable view and the possibility of rest in a quiet environment. In summer lifeguard services feature.

Beaches:

- Playa del Cerro
- Santa Catalina
- Punta Yeguas
- Los Cilindros
- Zabala: It was where Bruno Mauricio de Zabala, founder of the city of Montevideo started there the first stables.
- Pajas Blancas
- La Colorada: Its name is due to its pink granite outcrops.
- Punta Espinillo



Establecimiento Domingo Moizo

Estabelecimento Domingo Moizo

Establishment Sunday Moizo



Ofrecemos la oportunidad de conocer y disfrutar un Establecimiento Frutícola en contacto con la naturaleza. Realizamos una visita guiada donde podrán apreciar las diferentes plantaciones, la cañada, el packing, las cámaras de frío, el paseo en zorra y degustar frutas.

Oferecemos a oportunidade de conhecer e desfrutar de uma Estabelecimento Fruticola em contato com a natureza. Foi realizada uma visita guiada onde você verá as diferentes plantações, o vale, as salas de embalagem, câmaras de frio, montar em megera e degustar frutas.

We offer the opportunity to meet and enjoy an Establishment Fruit in touch with nature. We conducted a guided tour where you will see the different plantations, the glen, the packing, cold rooms, walk in fox and taste fruits.



Febrero a diciembre, lunes a sábado (con reserva previa).
Fevereiro a dezembro, de segunda a sábado (por marcação).
February to December, Monday to Saturday (by appointment).



(00598) 2322 8673 | (00598) 2322 8467



www.domingomoizo.com



info@domingomoizo.com | turismo@domingomoizo.com
Dirección: **Endereço:** **Address:** Camino Melilla 10405 - C.P. 12500



La Macarena “Al final del Humedal”

O Macarena “No final do pantanal”

The Macarena “At the end of Wetland”



Biodiversidad y producción, donde se puede observar los Humedales del Santa Lucía y granja frutícola, recorrer Montes Indígenas; cosechar fruta; participar en prácticas agrícolas de arándanos, ciruelas, duraznos, manzanas, y peras; visitas guiadas, caminatas, senderismo, deportes, degustación y compra de productos de la zona. Paseos por los canales y arroyos que integran el Humedal, en embarcación para 9 personas. Alquiler de las instalaciones para eventos, fiestas y jornadas completas.

Biodiversidade e produção, onde você pode ver os Humedales do Santa Lucia e fazenda frutícola, rolar Montes Indígenas, colheitar fruto; participar de práticas agrícolas de amoras, ameixas, pêssegos, maçãs e peras; visitas guiadas, caminhadas, passeios pedestres, esportes, degustação de produtos e compra de productos da área. Passeios ao longo dos canais e córregos que compõem as zonas húmidas em nosso barco de 9 pessoas. Aluguel das instalações para eventos, festas e dias inteiros para.

Biodiversity and production, where you can see St. Lucia Wetlands and fruit farm, go Montes Indigenous, harvest their own fruit; participate agricultural practices of blueberries, plums, peaches, apples, and pears, for guided tours, walking, hiking, sports, product tasting and purchase area. Walking along the canals and streams that make up the wetlands in our boat of 9 people. Facility rental for events, parties and workshops.

Lunes a viernes: Horarios a Convenir | Sábados y Domingos 11.00 a 18.00 hs. Coordinar previamente.

Segunda a Sexta: Horas concordar sábado e domingo 11,00-18,00hs. Coordinar anteriormente.

Monday to Friday: Hours to agree. Saturday and Sunday 11.00 to 18.00hrs. Coordinate previously.

(00598) 91 660 013 | 99 598 422

alfinaldelhumedal@gmail.com / www.alfinaldelhumedal.com/

Dirección: **Endereço:** **Address:** Camino Paja Brava 1915 entre La Tatora y Félix O. de Taranco - Rincón de Melilla.



Colón y Villa Colón

Colon e Villa Colón

Colon and Villa Colón

Barrios de antiguas casonas de lujo de finales del XIX y principios del XX encontrando la zona vitivinícola de Montevideo. Uruguay se distingue por su posición geográfica privilegiada para la producción de vinos finos (latitud 35º). Sus excelentes bodegas de tradición familiar centenaria producen variedades de vinos entre los que se destaca el Tannat, vino tradicional uruguayo cuya uva fuera introducida al país por el vasco-francés Pascual Harriague. Bodegas y viñedos turísticos componen un paseo imperdible por “Los Caminos del Vino”. El barrio tiene su centro consolidado en el tramo de la avenida Garzón que vincula la plaza de la estación con la avenida Lezica de enlace con Villa Colón.

Bairros de casas antigas de luxo do final do século XIX e començo do XX encontrando área de Montevideú crescente do vinho. Uruguai se distingue pela sua posição geográfica privilegiada para a produção de vinhos finos (latitude 35 °). As suas excelentes vinícolas de tradição familiar centenaria de produzir variedades de vinhos, entre os quais se destaca o de uva de vinho Tannat uruguaio cujo tradicional foi introduzido no país pelo vasco-frances Pascual Harriague. Adegas e vinhas fazer um passeio inesquecível, passeio de: “Os Caminhos do Vinho”.

O bairro têm um centro consolidado no trecho da avenida Garzón que liga a Praça da Estação com a Avenida Lezica que liga com Villa Colón.

Neighborhoods luxury old houses of the late nineteenth and early twentieth centuries finding the wine growing area of Montevideo. Uruguay is distinguished by its privileged geographical position for the production of fine wines

(latitude 35 °). Its excellent old family tradition wineries produce wine varieties among which stands out the Tannat wine grape whose traditional Uruguayan was introduced to the country by the French Basque Harriague Pascual. Wine-ries and vineyards make a walk unforgettable tour for “The Ways of Wine”.The neighborhood is centered on consolidated stretch of the avenue linking Garzón Station Square and Avenue shuttle Lezica Villa Colón.



Atractivos

Atrações

Attractions

Plaza Vidiella - **Praça Vidiella** - **Vidiella Square**

Inaugurada en el año 1891, la plaza homenajea al horticultor español Francisco Vidiella, personaje que dio comienzo a la industria vitivinícola a gran escala en la zona sur del país.

Inaugurado em 1891, as honras quadrados o horticultor espanhol Francisco Vidiella, personagem que começou a indústria do vinho em grande escala na região sul do país.

Inaugurated in 1891, the square honors the Spanish horticulturist Francisco Vidiella, character that started the wine industry on a large scale in the southern region.

Dirección: **Endereço:** **Address:** Avenida Garzón esquina Plaza Vidiella



Estación de Colón

Estação de Colón

Colon station

Ubicada frente a Plaza Vidiella, la antigua estación de tren fue proyectada en 1910 por el ingeniero Adolfo Shau, comenzando las obras en 1912. El ferrocarril ha estado vinculado a la zona, en primera instancia, como el principal vínculo funcional de Villa Colón con la ciudad y por otra parte, en el fraccionamiento por parte de la compañía ferrocarrilera del llamado “Pueblo Ferrocarril”, anexo a la Villa. Su resolución arquitectónica está basada en la arquitectura ferrocarrilera británica, adoptada en distintas ciudades americanas, tipificada y llamada en este caso “tipo Mello”.

Localizado em frente ao Praça Vidiella, a antiga estação ferroviária foi projetado em 1910 pelo engenheiro Adolfo Shau, início da construção em 1912. A ferrovia tem sido associada à área, primeiro como a ligação funcional principal de Villa Colón com a cidade e, por outro lado, na divisão pela companhia ferroviária do chamado “Povo Ferrocarril”, ligado ao Villa. Sua resolução arquitetônica baseia-se na arquitetura da ferrovia britânica, adotada em várias cidades americanas, tipificado e chamou neste caso “tipo de Mello”.

Located across from Vidiella Square, the old train station was designed in 1910 by engineer Adolfo Shau, beginning construction in 1912. The railway has been linked to the area, first as the main functional link Villa Colón with the city and on the other hand, in the division by the railroad company of the “People’s Railway”, attached to Villa. Its resolution architectural architecture is based on the British railroad adopted in various American cities, typed and in this case called “Mello type”.



Centro Cívico Metropolitano del Municipio G

Metropolitana Município Centro Cívico G

Metropolitan Municipality Civic Centre G



Oficina de Turismo; se desarrolla la política de Turismo, nuestra visión desde lo local, articulando el MINTURD, la División Turismo de la Intendencia Municipal de Montevideo y la Mesa de Turismo G; así como las Unidades de Montevideo Rural; potenciando el destino Rural, Verde y Ecológico; y la Unidad de Patrimonio; por la riqueza arquitectónica urbana y cultural.-

Secretaria de Turismo, é desenvolvida a política de turismo, a nossa visão do local, articulando MINTURD, Divisão de Turismo da Câmara Municipal de Montevideú e Turismo G, e Unidades de Montevideú rurais, capacitando o destino rural, verde e orgânica, Unidade de Patrimônio, para o patrimônio arquitetônico urbano e cultural.

Office of Tourism, is developed tourism policy, our vision from local, articulating MINTURD, Tourism Division of the Municipality of Montevideo and Tourism Bureau G, and Rural Montevideo Units, empowering the rural destination, green and organic, and heritage unit, for the urban architectural heritage, and cultural.



turismomunicipiog@gmail.com

Dirección: **Endereço:** **Address:** Av. Garzón 2122



Monte de la Francesa - Monte da Francesa - Mount of the French



Parque público ubicado en la calle Lanús, entre Yegros y Caacupé. Fue obra de Juan Perfecto Giot, quien a partir del año 1860 comenzó con una plantación masiva de eucaliptus en la zona. Desde 1997, se establece en el lugar el Teatro de Verano de Colón.

Parque público localizado no rua Lanús entre Yegros e Caacupé. Foi o trabalho de Juan Perfecto Giot, que desde o ano de 1860 começou com um plantio maciço de eucalipto na área. Desde 1997, é fixado no local o Teatro de Verao de Colon.

Public park located in Lanús Street, between Yegros and Caacupé.

It was the work of John Perfect Giot, who from the year 1860 started with a massive planting of eucalyptus in the area. Since 1997, sets in place the Summer Theatre Columbus.



Complejo de Museos Colegio Pío - Complexo de Museus Colégio Pio - Pius College Museum Complex



Institución educativa y cultural con más de 130 años de vida. Integrado por el Museo de Ciencias Naturales, el Museo Histórico y el Museo de los Observatorios, presenta diversas temáticas para todo público. Se encuentra en un edificio histórico de la Nación y en el primer observatorio meteorológico del país.

Instituição educacional e cultural com mais de 130 anos de vida. Composto pelo Museu de Ciências Naturais, o Museu Histórico eo Museu dos Observatórios, apresenta diferentes temas para todas as faixas etárias. Ele está localizado em um prédio histórico da nação e o primeiro observatório meteorológico do país.

Educational and cultural institution with over 130 years of life. Composed of the Natural Science Museum, the Historical Museum and the Museum of the Observatories, presents different topics for all age groups. It is located in a historic building of the nation and the country's first meteorological observatory.



Jueves y viernes de 10:00 a 18:00hs | Sábado de 14:00 a 18:00hs.

Quinta-feira e Sexta das 10:00 às 18:00hs | sábado 14:00-18:00hs.

Thursday and Friday from 10:00 to 18:00hrs. | Saturday from 14:00 to 18:00 hs.



museosdelcolegiopio@gmail.com



Facebook: Complejo Museos Colegiopio

Dirección: **Endereço:** **Address** Av Lezica 6375



Parque de Actividades Agropecuarias (PAGRO) y Caprino Alto -

Parque Atividades Agrícolas (PAGRO) e Caprino Alta Agricultural Activities Park (PAGRO) and Caprino High



Instalado en el predio de 40 hectáreas donde funcionó el antiguo Hospital Hanseniano. En el lugar se desarrolla la producción caprina, la producción hortícola, de granos y semillas. Visita guiada que abarca la planta ordeñadora y pasteurizadora de leche de cabra, pastoreo de praderas, semilleros de cereales y hortalizas. Además se puede degustar leche y queso de cabra y comprar los productos de granja y orgánicos de los productores rurales de la zona.

Instalado nas terras de 40 hectares, onde trabalhou o antigo Hospital Hanseiano. No local é desenvolvida a produçõ de caprinos, a produçõ hortícola, de graos e sementes. Visita guiada pela planta de ordenha e pasteurizaçõ do leite de cabra, pastagens, sementes de cereais e sementes hortícolas. Além disso, você pode tentar o gosto do leite e queijo de cabra e comprar os productos hortigranjeiros e orgânicos dos produtores rurais da região.

Installed in the grounds of 40 hactares where the old Hospital Hanseniano worked. At the site develops goat production, horticultural production, grains and seeds. Guided tour of the plant covering milking and goat milk pasteurization, grazing pastures, cereal and vegetable seed. Also you can try goat milk and cheese products and buy organic farm and rural producers in the area.

Caprino Alto se encarga de la planta ordeñadora y de la única planta de pasteurización de leche de cabra del país.

Caprino Alto lida com a planta de ordenha a única planta de pasteurização do leite de cabra do país.

High goat handles the milking plant and the pasteurization plant only country goat milk.



www.caprinoalto.com.uy



Horario: Tercer sábado de cada mes, 14.00 a 16.00 hs. (por locomoción reserva previa vía mail o telefónica).

Horário: terceiro sábado de cada mês, 14,00-16,00hs. (Para reserva de locomoção por e-mail ou telefone)

Third Saturday of each month, 14.00 to 16.00hrs. (for locomotion reservation by email or phone)



(00598) 2321 1658 | (00598) 1950 2385 | 1950 7507



montevideorural@gmail.com | turismomunicipiog@gmail.com

Dirección: **Endereço:** **Address:** Cno. Hilario Cabrera 6790



Facultad de Agronomía - Faculdade de Agronomia - Faculty of Agronomy



La Facultad de Agronomía, responsable de la docencia e investigación agropecuaria del país, tiene un edificio central ejemplo del Modernismo del Uruguay inaugurado en 1909. El campus incluye las 15 ha del jardín botánico con cerca de 300 especies nativas y exóticas, arbóreas y arbustivas. Cruzando el Corredor Garzón, con construcciones del siglo XIX, están las 12 ha de la ex Granja Modelo.

A Faculdade de Agronomia, responsável pela pesquisa e ensino agrícola no país, tem um edifício central exemplo do Modernismo no Uruguai, foi inaugurado em 1909. O campus inclui 15 ha de jardins botânicos com mais de 300 espécies nativas, exóticas, arbóreas e arbustos. Cruzando o Corredor Garzón, com edifícios do século XIX estão as 12 hectares da antiga Fazenda Modelo.

The Faculty of Agriculture, responsible for agricultural research and teaching in the country, has a central building of the Uruguay example of Modernism opened in 1909. The campus includes 15 hectares of botanical gardens with over 300 native and exotic trees and shrubs. Crossing the Corridor Garzón, with nineteenth century buildings are the 12 hectares of the former Farm Model.



Coordinación de visitas: Lic. Gilda Rojas, lunes a viernes de 14.00 a 17.00hs.

Coordenação de visualizações: Sra. Gilda Rojas, de segunda a sexta-feira das 14,00 às 17,00 hs.

Coordination of views: Ms. Gilda Rojas, Monday to Friday from 14.00 to 17.00hrs.



(00598) 2355 8722



difusion.uneam@fagro.edu.uy

Dirección: **Endereço:** **Address** Garzón 780



Mercado Agrícola de Montevideo

Mercado Agrícola do Montevideo

Agricultural Market of Montevideo



El renovado y atractivo Mercado Agrícola de Montevideo, cuenta con locales comerciales de diferentes rubros como: frutas y verduras, productos frescos, productos artesanales, especialidades gastronómicas, servicios complementarios y propuestas innovadoras. “La Cocina del Mercado” es una plaza de comidas que brinda tanto, propuestas típicas uruguayas como internacionales en un amplio y cómodo lugar.

O renovado e atraente Mercado Agrícola de Montevideo, conta com locais comerciais de diferentes itens, tais como : frutas e legumes, produtos frescos, produtos artesanais, especialidades gourmet, serviços complementares e propostas inovadoras. “A Cozinha do Mercado” é uma praça de alimentação, que fornece, propostas típicas uruguaias assim como internacionais em um lugar espaçoso e confortável.

The renewed and attractive Agricultural Market of Montevideo, commercial features of different items like fruit and vegetables, fresh produce, artisan products, gourmet specialties, complementary services and innovative proposals. “Market Kitchen” is a food that provides both, typical Uruguayan and international proposals in a spacious and comfortable place.

Lunes a Domingos de 8:00 a 22.00 hs.

La Cocina del Mercado de Lunes a Domingos de 1100 a 22.00 hs.

De segunda a domingo 8:00-22,00 hs. A Cozinha do Mercado de segunda a domingo a partir das 11,00 a 22,00hs.

Monday to Sunday from 8:00 to 22:00hrs.
The Kitchen Market 1100hrs. Monday to Sunday to 22.00hrs.
(00598) 2200 8879

www.mam.com.uy

Dirección: **Endereço:** **Address:** José L. Terra 2220



Calendario de Eventos / Calendário de Eventos

Calendar of Events

Día Verde – Encuentro con el Humedal

Fecha: Del 2 al 9 de febrero

Descubra flora y fauna nativa en áreas naturales: senderismo, caminatas, avistamiento de aves, actividades náuticas, pesca artesanal y degustaciones.

Dia Verde - Conheça o Pantanal

Data: A partir de fevereiro 2-9

Descubra a vida selvagem nativa em áreas naturais; caminhadas, observação de pássaros, esportes náuticos, pesca e degustações.

Green Day - Meeting with the Wetland

Date: From 2 to February 9

Discover native wildlife in natural areas: hiking, walking, bird watching, water sports, fishing and tastings

Día Verde – Cosecha y elaboración

Fecha: Del 12 al 14 de abril

Cada establecimiento tendrá su propia actividad. El visitante podrá optar por una o más de dichas actividades.

Día Verde – Colheita e processamento

Data: A partir de abril 12-14

Cada unidade terá sua própria atividade. Os visitantes podem escolher uma ou mais dessas atividades.

Green Day - Harvesting and processing

Date: From 12 to April 14

Each property will have its own activity. Visitors can choose one or more of these activities.

Día Verde – Fiesta del Río

Fecha: entre abril y mayo

Se realiza en la rambla sobre el río Santa Lucía en Santiago Vázquez. Permite conjugar la diversión con la música y los entretenimientos.

Día Verde - Festival do Rio

Data: abril-maio

É realizada no passeio no rio Santa Lucia, em Santiago Vazquez. Permite combinar diversão com música e entretenimento.

Green Day - River Festival

Date: April-May

Is performed on the promenade on the river St. Lucia in Santiago Vazquez. Lets combine fun with music and entertainment.

Día Verde – Día Mundial del Medio Ambiente

Fecha: 5 de junio

Día que se fomenta la sensibilización mundial sobre el medio ambiente y promover la atención y acción política al respecto.

Día Verde - Dia Mundial do Meio Ambiente

Data: 05 de junho

Dia para promover a conscientização global sobre o meio ambiente e incentivar a atenção e ação política no mesmo.

Green Day - World Environment Day

Date: June 5

Day to promote the global awareness of the environment and encourage politi-

cal attention and action thereon.

Día Verde – Fogata de San Juan

Fecha: Del 15 al 23 de junio

Redescubrir tradiciones ancestrales, renovando su energía para entrar en el último semestre del año. Hay diferentes opciones de acuerdo a los establecimientos que lo realiza.

Dia verde – Fogueira de Sao Joao

Data: A partir de junho 15-23

Redescubra as antigas tradições, renovando a sua energia para entrar na última metade do ano. Existem diferentes opções de acordo com o estabelecimento.

Green Day - Bonfire of San Juan

Date: From 15 to 23 June

Rediscover ancient traditions, renewing their energy to enter the last half of the year. There are different options according to establishments user.

Día Verde – El despertar de la naturaleza

Fecha: Del 15 al 21 de setiembre

Invitamos a descubrir sonidos, aromas, colores y sabores en el área rural de Montevideo. Una experiencia única, que nos permite retrotraernos al pasado y apreciar lo que la naturaleza, tan generosamente nos brinda.

Dia Verde- O despertar da natureza

Data: A partir de setembro 15-21

Nós convidamos você a descobrir sons, aromas, cores e sabores na área rural de Montevideú. Uma experiência única, que nos permite nos levar de volta ao passado e apreciar o que a natureza tão generosamente oferece.

Date: From 15 to 21 September

We invite you to discover sounds, aromas, colors and flavors in the rural area of Montevideo. A unique experience, which allows us to take us back to the past and appreciate what nature so generously provides.

Día Verde – Patrimonio Natural + 1

Octubre

Se festeja en Octubre, el fin de semana siguiente al “Patrimonio Cultural”. Es poco común conjugar en la capital de un país la concentración urbana, el área rural y su oferta cultural, junto a la costa con sus actividades de playa navegación, pesca y senderismo. Asociadas a ellas, el Área protegida de los Humedales del Río Santa Lucía, que comprende zona de humedal y de monte nativo donde se encuentran relevantes sitios arqueológicos (700 a 5000 años de antigüedad). En este espacio geográfico es que la CORPOVERDE (Asociación de Amigos del Oeste Verde Montevideano) festeja desde hace 9 años el Patrimonio natural +1. para que se tome conciencia que no hay mayor Patrimonio que la Naturaleza, ya que es en ella, donde se asienta el patrimonio histórico y cultural. Su misión es proteger la biodiversidad y desarrollar sus valores culturales. A partir del año 2012 se convierte en una celebración con alcance Nacional debido a la declaratoria de Interés Ministerial, pudiendo por lo tanto visitar diferentes establecimientos rurales y naturales del país que abren sus puertas.

Dia Verde – Natural Heritage + 1

Outubro

É comemorado em outubro, o fim de semana após o “Patrimônio Cultural”. É incomum a combinar na capital de uma concentração urbana do país, as ofertas rural e cultural, ao longo da costa com praia, atividades passeios de barco, pesca e caminhadas. Que lhes estão associados, a área das Zonas Húmidas do Rio

Santa Lúcia, zona húmida contendo mata nativa e onde encontram-se relevantes sítios arqueológicos (700-5000 anos).

Nesta área geográfica é que CORPOVERDE (Associação dos Amigos del Oeste Verde Montevideano) comemora 9 anos do Patrimônio Natural + 1. Para estar ciente de que não há maior patrimônio que a natureza, pois é nela, onde senta o patrimônio histórico e cultural. Sua missão é proteger a biodiversidade e desenvolver os seus valores culturais. Desde o ano de 2012 torna-se uma celebração de âmbito nacional, devido à declaração ministerial de juros e, portanto, você pode visitar diferentes estabelecimentos rurais e naturais do país que abrem suas portas.

Green Day - Natural Heritage + 1

October

It is celebrated in October, the weekend following the “Cultural Heritage”. It is unusual to combine in the capital of a country urban concentration, rural and cultural offerings, along the coast with beach activities boating, fishing and hiking. Associated with them, the protected area of the Santa Lucia River Wetlands, wetland area comprising native forest and where relevant are archaeological sites (700-5000 years old).

In this geographical area is that CORPOVERDE (Association of Friends of West Green Montevideano) celebrates 9 years Natural Heritage +1.

To be aware that there is no greater heritage that Nature, as it is in it, where sits the historical and cultural heritage. Its mission is to protect biodiversity and develop their cultural values. From the year 2012 becomes a celebration with National scope due to Interest Ministerial declaration and can therefore visit different places and natural rural country open their doors.

Día Verde – La música y sus frutos

Fecha?

Jornada en la que propician el encuentro de los sonidos de la naturaleza. Un descanso para nuestros oídos y un regocijo para el alma. Una experiencia fantástica que nos permite cosechar lo que vamos a degustar

Dia Verde- A música e os seus frutos

Data?

Dia para promover o encontro dos sons da natureza. Uma pausa para nossos ouvidos e alegria para a alma. Uma experiência fantástica que nos permite colher o que provar.

Green Day - The music and its fruits

Date?

Day in which foster the meeting of the sounds of nature. A break for our ears and joy to the soul. A fantastic experience that allows us to reap what we taste



